



Kurze Grammatik der deutschen Sprache (russisch)

I. ПРОИЗНОШЕНИЕ И ПРАВОПИСАНИЕ

АЛФАВИТ И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

A, a	а	произносится а
B, b	бэ »	б
C, c	цэ »	ц (перед а, о, u — к)
D, d	дэ »	д
E, e	э »	э
F, f	эф »	ф
G, g	гэ »	г (в конце слова) х (после e, i, ä, ie)
H, h	ха »	г (в слове Бог)
I, i	и »	и
J, j	йот »	я (в сочетании с а — ja) е (в сочетании с e — je) ё (в сочетании с o — jo)
K, k	ка »	к
L, l	эль »	л
M, m	эм »	м
N, n	эн »	н
O, o	о »	о (безразлично — под ударением или вне его)
P, p	пэ »	п
Q, q	ку	См. ниже
R, r	эр »	р
S, s	эс »	с (з перед гласными)
T, t	тэ »	т
U, u	у »	у
V, v	фау »	ф (в словах иностранного происхождения)
W, w	вэ »	в
X, x	икс »	кс
Y, y	ипсилон »	и
Z, z	цэт »	ц

При этом надо отметить правила чтения следующих знаков и сочетаний:

а) так называемые умлауты

Ä, ä (а-умлаут) произносится э

Ö, ö (о-умлаут) произносится как э, губы при этом, однако, складываются как для о.

Ü, ü (у-умлаут) произносится как и, губы при этом, однако, складываются как для у.

б) ch Напр., nach обычно произносится х; в словах латинского

происхождения (Christentum, Charakter, Chor, Chronik и т. д.) произносится к, в словах французского происхождения (Chef, Chaussee, Charlotte и др.) произносится ш.

chs wachsen произносится кс

ck wecken произносится к

ph Ralph произносится ф

qu Quelle произносится кв

sch Schule произносится ш

sp, st Spaß произносится в начале слова шп и шт, в остальных случаях Rast — сп и ст

ß Fluß произносится с

ti Deklination произносится ци

в) не читается буква е после i, если i стоит под ударением;

г) дифтонги:

ai Kaiser произносится ай

au rauchen произносится ау

äu Säule произносится ой

eu Freund произносится ой

ei drei произносится ай

Основные правила орфографии

а) В случае сомнения при письме вспомни, от какого слова происходит нужное тебе или какие оно имеет производные формы. Например, fährt пишется через а, т. к. происходит от fahren; lehrt — через е, т. к. происходит от lehren die Zähne от der Zahn, schärfer от scharf и т. д.

Если невозможно расслышать, какой согласный стоит в конце слова, следует припомнить другую его форму, в которой за неясным согласным следовал бы еще слог: в слове lud пишется d, т. к. можно проверить laden, der Hut — пров. die Hüte, der Leib — die Leiber; das Haus (а не Hausß) — пров. die Häuser, но der Fuß — die Füße.

б) После *краткого* гласного в корне слова обыкновенно пишутся удвоенные согласные: kennen, Ratte, besser, bellen, der Herr usw.

в) После *долгого* гласного в корне слова перед l, m, n, g, пишется знак h, который при этом не читается: fahren, Strahl, Uhr.

г) Иногда вместо этого удваивается гласный (Naare, Boot usw.).

д) После долгого гласного е обыкновенно пишется i: vier, Tiere, schließen. Исключения: ihm, ihn, ihnen, ihr.

е) Вместо удвоенного z пишут tz (Katze, Letzte), k пишут ck (backen, Sack), s пишут ß, если за ним следует согласный (lassen — läßt), а также в

конце слова (Flüsse — Fluß).

ж) После t теперь пишут h только в словах иностранного происхождения: Theodor, Athen, das Theater usw.

з) Прописные буквы пишутся: после точки, вопросительного и восклицательного знаков, традиционно — в начале каждого стиха (в поэзии), в географических названиях и — в начале *всех* имен существительных.

II. ГЛАВНЕЙШИЕ ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

а) *Произношение.* Немецкий язык не знает ни твердого л (как в слове «лошадь»), ни мягкого (как в слове «лебедь»), а одно лишь среднее между ними, т. н. полумягкое (leben, holen, Loch).

Нет звука ы. Нет звука, который передается русской буквой щ. В немецком языке есть сильно различающиеся по долготе краткие и долгие слоги (fahren — fallen, Füße — Flüße, Räte — retten).

б) Имена существительные почти не имеют родовых признаков, поэтому для различения рода перед ними ставится особая часть речи — *артикл* (der Tisch, die Umgebung, das Brot).

Склонение знает лишь четыре падежа, недостающие — творительный и предложный — заменяются дательным. Никогда вместо винительного падежа не употребляют родительного — ни при одушевленных именах существительных, ни после отрицания (Ср. в русском языке: Я видел отца или Я не рвал каната).

в) *Спряжение.* Нет видов глагола, зато имеется шесть времен, из которых каждое можно ставить в сослагательном наклонении, не считая особого случая условного наклонения.

г) *Порядок слов в предложении.* (Очень важно!) Порядок слов в придаточном предложении сильно отличается от порядка слов в главном.

д) Двух и более отрицаний не бывает в одном и том же предложении. (Ср. в русском яз.: Я ему нигде никогда ничего не давал, и в немецком: Ich habe ihm nirgends jemals etwas gegeben).— Отрицание nicht ставится за глаголом, а не впереди него, как в русском языке (Ich liebe ihn nicht. Er arbeitet nicht).

е) Особенность немецкого языка — большое количество сложных имен существительных, ежедневно еще увеличивающееся.

ж) Многие глаголы требуют иного падежа, чем соответствующие в русском языке (ср. благодарить (кого?) — вин. пад., danken (wem?) — дат. пад., злоупотреблять (чем?) — тв. пад., mißbrauchen (was?) — вин. пад. и т. д.).

з) *Ударение* всегда ставится на, первом слоге за исключением некоторых слов иностранного происхождения (вроде Student, Violine) и глаголов с неотделяемой приставкой.

III. ГЛАГОЛ

Глагольные формы бывают *простые* и *сложные*.

ПРОСТЫЕ ФОРМЫ

а) слабого спряжения б) сильного спряжения
Неопределенная форма глагола (Infinitiv)
machen brechen

Причастие настоящего времени (Partizip I)
machen-d brechen-d

Настоящее время (Präsens)

Ед. число 1. ich mach-e	Sing. 1. ich brech-e
2. du mach-st	2. du brich-st
3. er (sie, es) mach-t	3. er (sie, es) brich-t
Мн. число 1. wir mach-en	PL 1. wir brech-en
2. ihr mach-t	2. ihr brech-t
3. sie mach-en	3. sie brech-en

Повелительное наклонение (Imperativ)

В немецком языке существуют четыре формы повелительного наклонения: форма 2 л. ед. ч., формы 2 и 3 лиц мн. ч., а также особая вежливая форма, одинаковая для обоих чисел.

Ед. число 2. mach-e	brich
Мн. число 2. mach-t	brech-t
3. mach-en	brech-en

Вежл. форма machen Sie (bitte) brechen Sie (bitte)

Прошедшее несовершенное время (Imperfekt)

ich mach-te du mach-test er mach-te wir mach-ten ihr mach-tet sie mach-ten

ich brach du brach-st er brach wir brach-en ihr brach-t sie brach-en

Причастие прошедшего времени (Partizip II)

ge-mach-t ge-broch-en

Правило: *Слабыми* называют те глаголы, которые никогда не меняют корневой гласной и не могут образовывать времени Imperfekt без окончания -(e)te.

Сильными называют те глаголы, которые в Imperfekt'e (обычно также и в причастии прошедшего времени) изменяют корневую гласную, но зато обходятся без окончания -(e)te. В причастии прош. вр. они всегда имеют окончание -en, в то время как слабые -t. Сверх того, сильные глаголы изменяют корневую гласную во втором и третьем лице ед. числа: а в ä (fahren — fährst), а е в i (brechen — brichst). Повелительное наклонение сильных глаголов не имеет окончания -e, если в корне глагола гласная е, которая при этом в Imperfekt'e изменяется в i: sprechen — sprich. *Неправильные* глаголы этому правилу не подчиняются: ich gehe — du gehst — gehe! Ich stehe — du stehst — stehe!

Нет внешних признаков, указывающих, какого спряжения тот или иной глагол и как именно изменяется его корневая гласная: leiden — litt, но weiden — weidete; weisen — wies, но leiten — leitete.

Вследствие этого следует запоминать кроме неопределенной формы глагола его т. н. *основные формы*, т. е. форму 1 лица ед. ч. Imperfekt'а и Partizip II (graben — grub — gegraben; lernen — lernte — gelernt).

Вот, однако, некоторые практические указания: сильные глаголы с основой на -ei все (кроме heißen) образуют основные формы одинаково: reiten — ritt — geritten; schreiben — schrieb — geschrieben. Точно так же образуют аналогичные основные формы и глаголы с основами на -ind, -ing, -ink: finden — fand — gefunden; singen — sang — gesungen; trinken — trank — getrunken.

То же можно сказать и о глаголах с основой на -ie: schießen — schoß — geschossen; fließen — floß — geflossen usw.

СЛОЖНЫЕ ФОРМЫ

Прошедшее совершенное время (Perfekt)

ich habe	}	gemacht,	wir haben	}
gemacht,				
du hast	}	gebrochen	ihr habt	}
gebrochen				
er hat	}	usw.	sie haben	}
			usw.	

Давнопрошедшее время (Plusquamperfekt)

ich hatte	}	gemacht,	wir hatten	}
gemacht,				
du hattest	}	gebrochen	ihr hattet	}
gebrochen				
er hatte	}	usw.	sie hatten	}
usw.				

Правило: Perfekt образуется при помощи причастия прошедшего времени и вспомогательного глагола haben в форме настоящего времени.

Plusquamperfekt образуется так же, с той лишь разницей, что вспомогательный глагол стоит в форме Imperfekt'а.

Оба эти времени образуются при помощи вспомогательного глагола sein (а не haben), если спрягаемый глагол: 1) не требует винительного падежа и 2) кроме того, обозначает перемену места или состояния: fahren, fliegen, gehen; sterben, schmelzen, erwachen.

Спряжение в Perfekt'е и Plusquamperfekt'е с глаголом sein:

ich bin	}		ich war	}
du bist	}		du war-st	}
er ist	}	erwacht,	er war	}
erwacht,				
wir sind	}	gefahren	wir war-en	}
gefahren				
ihr seid	}	usw.	ihr war-t	}
sie sind	}		sie war-en	}
			usw.	

Будущее время (Futurum I) (Будущее совершенное время (Futurum II) на практике употребляется весьма редко и поэтому в настоящем издании не рассматривается). образуется подобно русскому будущему несовершенного вида: перед неопределенной формой *спрягаемого* (смыслового) глагола ставится вспомогательный глагол werden в Präsens'е (ср. в русском языке: Я буду говорить).

ich werde	}	sprechen,	wir werden	}
sprechen,				
du wirst	}	machen,	ihr werdet	}
machen,				
er wird	}	fahren usw.	sie werden	}
fahren usw.				

Страдательный залог

(Passiv)

С помощью того же вспомогательного глагола werden и его основных форм wurde — (ge)worden образуется и страдательный залог всех глаголов, требующих винительного падежа, причем глагол werden ставится в *требуемом* времени, а смысловой — в форме Partizip II — остается без изменения во всех лицах и временах.

PRÄSENS		IMPERFEKT	
ich werde	}	ich wurde	}
du wirst	}	du wurdest	}
er wird	}	er wurde	}
gebrochen,			
gebrochen,			
wir werden	}	wir wurden	}
gefragt usw.			
gefragt usw.			
ihr werdet	}	ihr wurdet	}
sie werden	}	sie wurden	}
PERFEKT		PLUSQUAMPERFEKT	
ich bin	}	ich war	}
du bist	}	du warst	}
er ist	}	er war	}
gebrochen		gebrochen	
wir sind	}	wir waren	}
(ge) worden		(ge)	
worden			
ihr seid	}	ihr wart	}
sie sind	}	sie waren	}

FUTURUM I

ich werde	}	
du wirst	}	
er wird	}	gebrochen werden
wir werden	}	
ihr werdet	}	
sie werden	}	

Сослагательное наклонение (Konjunktiv)

Каждое время, как действительного, так и страдательного залогов, в известных, названных случаях переходит из изъявительного наклонения в сослагательное. Для образования последнего достаточно знать два правила: 1) как образуется

сослагательное наклонение настоящего времени и 2) как образуется сослагательное наклонение Imperfekt'a.

1) Сослагательное наклонение настоящего времени образуется следующим образом: от неопределенной формы глагола отбрасывается окончание -n: sein — sei, wollen — wolle usw.

ich sei	ich wolle
du sei-st	du wolle-st
er sei	er wolle
wir sei-en	wir wolle-n
ihr sei-et	ihr wolle-t
sie sei-en	sie wolle-n

При этом ни во втором, ни в третьем лицах ед. ч. изменения корневой гласной сильных глаголов не происходит:

ich breche	ich fahre
du brechest	du fahrest
er breche	er fahre
и т. д.	и т. д.

2) Сослагательное наклонение Imperfekt'a образуется следующим образом: в форме Imperfekt изъявительного наклонения у сильных глаголов происходит изменение корневой гласной во всех лицах: а переходит в ä, о — в ö, u — в ü. При этом основа спрягаемого глагола получает окончание -e в тех лицах, где ее не было в Imperfekt'e:

ich bräch-e	ich führ-e
du bräch-est	du führ-est
er bräch-e	er führ-e
wir bräch-en	wir führ-en
ihr bräch-et	ihr führ-et
sie bräch-en	sie führ-en

У слабых глаголов сослагательное наклонение Imperfekt'a не отличается от изъявительного, т. к. корневая гласная остается без изменения:

ich machte	wir machten
du machtest	ihr machtet
er machte	sie machten

Зная правила предыдущего параграфа, легко образовать какое угодно из сложных имен, т. к. вспомогательные глаголы, употребляющиеся при образовании этих времен (sein, haben, werden), могут стоять только в одном из описанных выше времен — в Präsens'e или в Imperfekt'e.

PERFEKT KONJUNKTIV

ich habe }		ich sei }
du habest }	gebrochen	du seist }
gefallen		
er habe }		er sei }
и т. д.		и т. д.

PLUSQUAMPERFEKT KONJUNKTIV

ich hätte }		ich wäre }
du hättest }	gebrochen	du wärest }
gefallen		
er hätte }		er wäre }
и т. д.		и т. д.

FUTURUM I KONJUNKTIV

ich werde }		wir werden }
du werdest }	brechen	ihr werdet }
brechen		
er werde }		sie werden }

Условное наклонение (Konditionalis I)

Вместо сослагательного наклонения Imperfekt'a допускается иногда условное наклонение, которое образуется при помощи вспомогательного глагола werden в форме Imperfekt Konjunktiv и инфинитива смыслового глагола:

ich würde }		wir würden }
du würdest }	brechen	ihr würdet }
brechen		
er würde }		sie würden

Неправильные глаголы

К неправильным глаголам относятся:

а) глаголы sein, haben и werden, спряжение которых было уже показано выше в тех параграфах, где они выступали как вспомогательные. Напомним лишь их основные формы:

sein — war — gewesen
haben — hatte — gehabt
werden — wurde — (ge) worden

б) так называемые модальные глаголы können (мочь), mögen (желать), wollen (хотеть), dürfen (сметь), müssen и sollen (долженствовать), а также глагол wissen (знать что-то).

(Fortsetzung folgt)

IMPRESSUM

ZEITUNG "ORENBURGER ALLGEMEINE". Reg. Nr. E-0145

Chefredakteur: Andrei Tikhomirov, Redaktion: Olga Mehl, Segrei Frank.

E-Mail: orenburgerallgemeine@narod.ru

Website: <http://gazetavseti.narod.ru/orenburgerallgemeine.htm>

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Textnachdruck nur gegen Copyright-Vermerk: Zeitung "Orenburger Allgemeine".